

Léxico del erotismo en Colombia

Omnia vincit amor, et nos cedamus amori

VIRGILIO, LAS BUCÓLICAS



Para acompañar y exaltar el juego amoroso y el correspondiente despliegue de los sentidos, los colombianos hemos creado un lenguaje lleno de gracia y colorido, como puede verse en la muestra que publicamos. Son 500 voces y expresiones tomadas del uso coloquial, desde las que vienen de la jerga de los marginados y el erotismo ramplón, fronterizo con la vulgaridad, pasando por el trato que se dan emergentes y emergidas, hasta el léxico de las clases media y alta, en el que perdura algún barniz de los tiempos del recato.

En la etapa de recolección y en las subsiguientes de análisis, ordenamiento y depuración de este glosario, hemos procedido con resuelta tolerancia. Sólo hemos dejado por fuera los términos soeces u obscenos que nos parecieron abiertamente contraculturales, o sea fundados en la sola intención

de ofender el buen gusto y el pudor.

Algunos términos o expresiones aparecen con la calificación de Vulgar cuando su uso molesta o repugna a quien lo escucha, al ser parte de un lenguaje considerado tabú en el entorno “culto” o en el medio familiar. Otros calificativos son estos: Cult. por cultismo, Euf. por eufemismo, Disf. por disfemismo, Íntimo cuando el término adquiere un significado erótico sólo en situaciones íntimas, fuera de las cuales tiene un sentido neutro. Por su procedencia, cuando sea pertinente, aparecen como voz orillera o parlache. En las voces que tienen un empleo regional se especifica si son de Antioquia, Bogotá o la Costa.

(La compilación de este léxico ha contado con los aportes de Eulalio Pareja, Jorge O. Trejos, Cielo Larrota y demás integrantes de la Academia

Spurciloquium de la Lengua Secreta. Para ellos va mi gratitud y el concepto favorable de quienes nos lean y consulten. R. M.).

A

A la cama // Ir(se) a la cama Este verbo implica complicidad: “Se demoraron como un año, antes de irse a la cama”. **Llevar a la cama** sugiere actos previos de seducción en los que el sujeto activo puede ser hombre: “Se la llevó a la cama”, o mujer: “Se ha llevado a varios a la cama”. (Euf.).

A lo perrito

A tergo modus.

Una de las posiciones para acceso carnal. Sinónimo: **En cuatro**. (Vulgares).

A mil Modo adverbial muy utilizado en otros contextos para significar exaltación, energía. En sentido amoroso indica excitación.

// “Huy” será una palabreja de tira cómica, pero me pone a mil. (VEINTICINCO CENTÍMETROS, Rubén Vélez).

Abejorriar Acariciar con intención erótica: “Abejorrieme, pues” le exigió un *levante* a quien pretendía conquistarla.

Abrirse Separarse, romper la relación. Se oye decir: “ábrete”, “nos abrimos”, “se abrieron”.

Abrochar(se) Alcanzar la relación sexual: “Le caminó y le caminó hasta que se la abrochó”. (Voz orillera.).

Acostar(se) Tener relación sexual.

Acostarse (a alguien) Seducir, llevar a la cama: “Se la está acostando desde que tenía 16”. **Acostada** Acceso carnal. (Euf.).

Alegrona Dícese de la mujer que ha superado actitudes de recato y es mirada como de fácil conquista.

Amacice Acción de juntarse estrechamente los enamorados. Tocamiento.

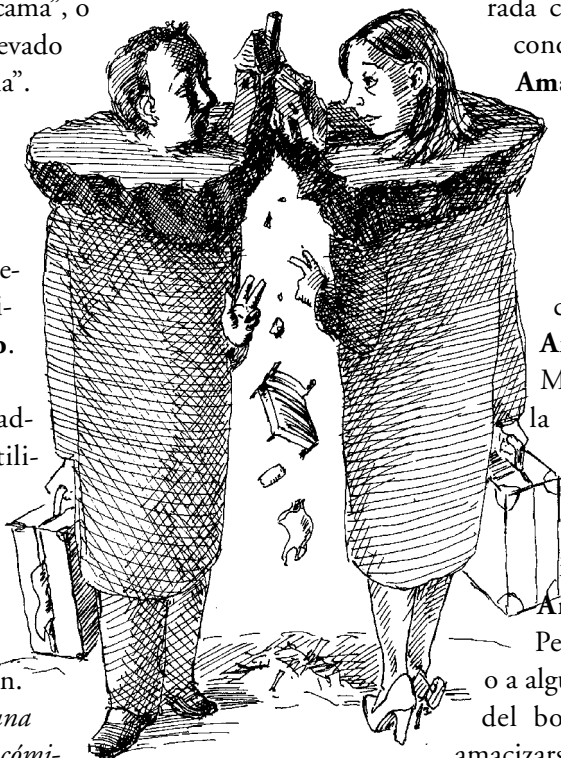
Amacizado(a)

Muy pegado a la pareja en el baile o en situación de intimidad.

Amacizar(se)

Pegarse a algo o a alguien: “El paso del bolero es para amacizarse”. (En la ortografía de estas palabras seguimos al

Breve Diccionario de Colombianismos de la Academia Colombiana de la Lengua. El *Lexicón* de Mario Alario Di Filippo trae amecise en lugar de amacice).



Amañar(se) En la Costa, convivir libremente una pareja. **Amaño, amañe** Convivencia inicial de una pareja, unión libre.

Amarrar Con-
tratar, con
brujos o cu-
randeros, la
realización
de un he-
chizo para
evitar el ser
abandona-
do por la
persona que
se quiere tener
bajo dominio.

Amarre Rito de ori-
gen afrocaribe para asegurar la fide-
lidad del amado. También tiene este
nombre la fidelidad, con pérdida de
voluntad, que así se consigue: “Casi
no me le escapo, porque me había
mandado rezar el amarre”. (Términos
de origen costeño).

Ambiente Palabra clave con la que
homosexuales y lesbianas designan un
entorno cómplice de su sexualidad.

Ser de ambiente Estar en disposición
de buscar o tolerar acercamientos de
intención lésbica. (Euf.).

Amigo(a) // El amigo, la amiga
Eufemismo por amante. Se aplica al
hombre o mujer que mantiene relación
pretendidamente oculta con quien
ejerce poder o tiene dinero: “Aquel
pintoso es el nuevo amigo de la due-
ña”. **El amiguito, la amiguita** Estos
términos en diminutivo comportan
una cierta descalificación: “Esa mona

es la amiguita del alcalde”.

Amigovio Unión de los términos “ami-
go” y “novio”, para ironizar sobre una
relación amorosa que pre-

tende apare-
cer como
m e r a
amistad.

**A m o r ,
amorcito //**

**Mi amor, mi
amorcito**

Vocativos
de uso fre-
cuente en
las relaciones
afectivas. En la

intimidad inducen

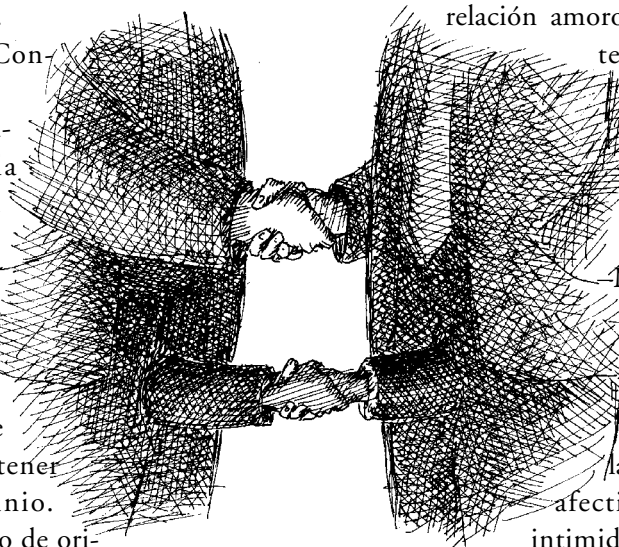
a un entorno de erotismo. // *No
te bañes, amor, que quiero olerte...*
(Darío Lemos, poeta nadaísta).

Apercollar Abrazarse con fuerza una
pareja. **Apercolle** Abrazo estrecho y
afectuoso. (Los recogemos como voces
orilleras para indicar situaciones amo-
rosas; pero ambos términos tiene un
uso general para significar la acción y el
efecto de asir a otro por el cuello. Con
este sentido los registra el DRAE).

Arepas *Accessus ad non debitum sexum,
a faeminae ad faeminam*. Acto lésbi-
co. **Arepera** Homosexual femenina.
(Vulgares).

Arrear Conseguir el hombre un acceso
carnal. Las conjugaciones **arreárselo,
arreársela** conllevan una alta carga
verbal de machismo. (Vulgar).

Arrechar(se) Estimularse sexualmente:
“La pareja se arrechó antes de irse a
la cama”.



Arrechera Excitación: “Toma jugo de borojó para sentir arrechera”.

Arrecho(a) Excitado sexualmente. (Vulgares). // *Los brazos de Éver se aferraron a mi cintura y de inmediato me puse arrecho.* (CON EL ALMA EN LA BOCA, José Chalarca).

Arruncharse Amacizarse, abrazarse y protegerse bajo cobija o ruana la pareja enamorada.

Arrunchado(a), arrunchaditos Abrazados y protegidos del peligro o el frío.

Aviona Mujer lanzada en actitud de búsqueda amorosa. **Avión** es hombre listo y emprendedor.



Aviona

B

Bagre Mujer fea. **Bagrear** Conquistar a una mujer fea.

Bandida Mujer que anda con varios, promiscua, coqueta. (Disf.). **Bandida catrehijueputa** Máximo insulto con reconocimiento admirativo y algo de tusa por no lograr la conquista o la reconquista. (Voces parlaches).

Barby Mujer joven y atractiva. **Cuchi-barby** Mujer entrada en años que quiere parecer joven. (Despectivo, este último).

Besiculiteteo Caricia entre enamorados con repaso por varias partes del cuerpo.

Besimaniculiteteo. Supera al anterior por una mayor intervención de las manos. (Vulgares).

Beso Con esta palabra los colombianos designan los diferentes tipos de acercamiento y toque de los labios que entre los romanos se distinguían como *osculum*, el que se daba

en la mejilla, entre amigos; *basium*, en

los labios y *suavium*, el erótico, que se daba

durante una

relación íntima. **Pico** es

término empleado con el

significado de

basium. **Beso de**

chupete, de lengua,

de mordisco, de tor-

nillo Diversas formas de

besos largos en los que intervienen

otros recursos además de los labios.

Favus distillans labia tus, mel et lac sub lingua tua. **Comer(se) a besos** Hipérbole

de uso coloquial extendido: “Cuando te vea, te voy a comer a besos”.

Bizcocho, bizcochito Persona joven y hermosa. Se aplica por igual a hombre o mujer, pero a ella también se le dice

bizcocha, bizcochita. Los vocativos **mi bizcocho, mi bizcocha** son de

uso en las relaciones afectivas, y en la intimidad inducen a un entorno

erótico.

Bluyinada, bluyineo Tocamientos entre adolescentes por encima de sus prendas de vestir, durante el baile y en otras ocasiones. (Euf.). Sinónimos:

Brochazo, rastrillada, sobadera. Si ocurre en el piso se llama **revolcada,**

revolcón.

Bollito Persona bella, hombre o mujer muy atractivos. (Voz coloquial usada en la Costa).

Bombear (pronunc. *bombiar*) Realizar acoplamiento entre hombres homosexuales. (Vulgar).

Bombón, bomboncito(a) Hombre o mujer con mucho atractivo físico.

Botón Seno pequeño, pezón. **Botones** Senos pequeños, pezones. // ...y *apreté con mis labios la delicada fresa del pezón, que entre mi boca maduró creciendo como el botón de una flor abriéndose de pronto.* (BENDITA SEA TU PUREZA, Fernando Soto Aparicio).

Bragueta Entrepierna de los pantalones masculinos, que da origen a una metonimia –designación del contenido por el continente–. También se usa en el sentido de virilidad, para calificar a quien tiene intensa actividad sexual: “Ese man es mucha bragueta”. (Vulgar). //...y *ves crecer mi sexo en la bragueta.* (LA HISTORIA DE SALLY RANDOM, Marco Tulio Aguilera).

Brochazo Juego erótico heterosexual, de estrecha aproximación, sin culminación.

Bueno, buena, buenito, buenita, buenote, buenota Calificativos sobre el grado de atracción física que ejerce un hombre o una mujer.

C

Cachoniar Tener relaciones sexuales fuera de la pareja, ser infiel. (Voz parlache).

Cacorro Hombre homosexual. **Cacorreo** Concúbiteo entre varones, *accessus*

ad non debitum sexum, puta masculi ad masculum. **Cacorriar** Buscarse, exhibirse, acercarse, aparearse entre varones. (Vulgares).

Calentar Inducir a la otra persona, en especial al hombre, hacia un estado de máximo deseo, sin permitir el paso subsiguiente. Es conducta que practican algunas mujeres y que los hombres reprochan. **Calentadora** Mujer que, activa o pasivamente, excita a un hombre, con el resultado de dejarlo frustrado: “Esa es una calentadora que no hace más que torearlo a uno”. Sinónimo: **Parrillera**. (Vulgares). **Caliente // Estar caliente** Tener deseo sexual. Se aplica tanto al hombre como a la mujer.

Caminar Andar en plan de conquista o buscar a alguien con propósito amoroso. (Euf.).

Carreta Cuento que echa el galán, verbalización de sentimientos que se intercambian los iniciados y los enamorados. **Encarretado(a)** Quien da muestras de interés en una relación que está iniciándose, pero avanza con mucho intercambio de palabras: “Está encarretada con un compañero de la Usis”. **Encarretarse** Iniciarse o avanzar en una relación de perspectiva amorosa: “Fue en las salidas a rumbear cuando nos encarretamos”.

Carrocería Cuerpo, conjunto de dotes que lo embellecen. Es término que se oye especialmente referido a la mujer: “Nos quedamos sólo por ver las carrocerías que desfilaban al lado de la piscina”.

Cascarle a eso Aparearse (Expresión orillera).

Catre Prefijo aumentativo, para realzar al máximo ciertos calificativos, de sentido erótico, a menudo con fondo de *despecho*. Ejemplo para ponderar el atractivo del hombre: “Es el más catrepapito de esa telenovela”. De la mujer: “Bandida catrehijueputa”, que es máximo insulto con reconocimiento admirativo, en ambiente violento.

Catre o Catremio. Metonimia de cama, para indicar habilidad para el acto sexual, tanto del hombre como de la mujer: “Si la mujer lo dejó es por mal catre”. **Catriar** Aparearse. (Voces orilleras).

Cintura Entra en sugerencias de alcance erótico para indicar localización del deseo. Así lo recoge un poeta: *Alguien sabrá que eres impredecible / de la cintura para abajo...* (*RECUÉRDAME, DESNUDA*, Miguel Méndez Camacho).

Clavar Realizar el varón el acto sexual. **Clavada** Como sustantivo, apareamiento. **Clavado(a)** Como adjetivo, persona que es penetrada. **Clavetear** Término muy utilizado por el homosexual activo. (Hay un chiste a propósito de una comida típica que se prepara con carne de res, rellena de cerdo y verduras Cuando el mesero dice que el plato del día es *muchacho claveteado*, el cliente, gay activo, pregunta: ¿No me lo podría traer para clavetearlo yo?). Otros sinónimos sobre la acción masculina

de apareamiento, de connotación urbana: **Bombear**, **coser**, **encluchar** (de clutch), **ensartar**, **martillar**, **serruchar**. (Familia de términos vulgares).

Clítoris Nos remitimos al DRAE: “Cuerpo pequeño, carnoso y eréctil, que sobresale en la parte más elevada de la vulva”. En Colombia es término empleado de manera amplia, desde la intimidad hasta la literatura; pero en conversación abierta puede tener un sentido vulgar. // *No era bella, pero tenía un picor que la cimbraba del clítoris a los ojos.* (Raúl Gómez Jattin).

Cocuyo Sexo de la mujer. En alusión literaria a esta designación zoomorfa, a una mujer que huye de cualquier pequeño animal (un cangrejo, una cucaracha, un sapo) se aplica el verso del poeta antioqueño Gregorio

Gutiérrez González al cocuyo: *Y huyendo de la luz, la luz llevando, / sigue alumbrando / las mismas sombras que buscando va.*

Coger Copular en acoplamiento heterosexual: “Serafín se está cogiendo a su comadre, desde que ella enviudó”. La acción que define puede ser del hombre o de la mujer. (Es término usado en la Costa Atlántica y en algunos países de América).

Cola Trasero de las personas: “La mejor cola la tiene la reina de Cali”.



Beso de tornillo

“Le está caminando a un sardino de cola parada”. (Euf.).

Comer Conseguir el apareamiento: *Otras veces íbamos a los almacenes, y nos comían en la trastienda.* (HILDEBRANDO, Jorge Franco Vélez). La acción que define puede ser del hombre o de la mujer: “Se los come crudos”. Las inflexiones del verbo comer son de uso muy frecuente, como en este graffiti: *Las mujeres están escasas, por favor no se las coma.* (Vulgar).

Coño En el interior del país se considera una palabra muy vulgar. En la Costa Atlántica y regiones fronterizas con Venezuela este término tiene menos restricciones. (Véase al final el Apéndice sobre esta palabra y sus derivadas, en España y Colombia).

Corazón // Mi corazón Vocativos de uso frecuente en las relaciones afectivas. En la intimidad inducen a un entorno erótico.

Cosa Vagina: *Mujer pecosa, cosa sabrosa* (Dicho del folklore). Da origen a estas variantes: **Cosita, cocha, cochita, cocho, cochito, cosiámpira, cosiánfira.** //...es demasiada vaina tanto plátano maduro en la cosiánfira. (EL OTOÑO DEL PATRIARCA, Gabriel García Márquez). **La cosa** Tiene graciosas connotaciones sugerentes, cuando a ellas les oímos decir: “Nos metimos a la quebrada y nos lavamos la cosa más sabrosa”. **Cosas // Hacer cosas** Aparearse. Usado también en diminutivo: **hacer cositas.** (Eufemismos. El diminutivo es de uso preferente entre niños y preadolescentes).

Cruising Entre gays, rebusque. Des-

plazamiento del homosexual que busca pareja, en sitios frecuentados por esta clase de encuentros.

Cuatrera Mujer con actitud de iniciativa para relaciones íntimas. Es término utilizado especialmente en el ambiente lesbiano. (Disf.).

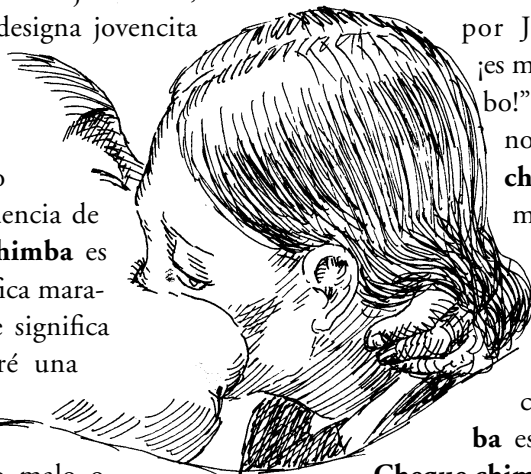
Culo Derivados o eufemismos referentes tanto a la mujer como al hombre: **Culamén, culamenta, culamento, culantro, culeco, culito, cuyano.** En el habla coloquial, algunos de estos términos pasan de designar la parte a designar el todo: “Ésa se cree el mejor culo de la Facultad”. Derivados con calificación estética: **Culón(a), culoncito(a), culiparado(a), culiplancho(a).** // *Era morena, con unos ojos negros, grandes y tristonos... culona, eso sí...* (HILDEBRANDO, Jorge Franco Vélez).

Culipronto(a) De fácil conquista para relación sexual. Sinónimos con significado anatómico de nalgas: **Cola, rabo, trasero.** También **jopo**, que en algunas regiones del país puede sonar muy vulgar. Sinónimos, referentes tanto a la mujer como al hombre: **Chiquito, hueco, ojete.** (Los dos últimos términos son usados de preferencia en el ambiente homosexual) (Familia de términos vulgares).

CH

Chimba Es el término que los colombianos utilizan con mayor frecuencia para referirse al sexo femenino, en el sentido anatómico y también en los de persona y género. Es sinónimo, por lo

tanto, de vagina y vulva, y sinécdoque de género femenino. Úsase con el sentido de belleza atractiva: “Esa recepcionista es mucha chimba”. **Chimbita** es diminutivo de mujer bonita, atractiva. También designa jovencita que se inicia en el lesbianismo. (Vulgares). En términos coloquiales de uso extendido, por influencia de la jerga parlache, **chimba** es sustantivo que significa maravilla, y adjetivo que significa buenísima: “Compré una camioneta que es una chimba”; así como **chimbo** es lo malo o falso. Sinónimos, en el sentido anatómico, con nombres de animales: **Cangrejo, cangreja, cocuyo, conejo, cucaracha, gato, gata, sapo**. //...*les chupa la tetamenta y les mete cosas de comer por la cucaracha...* (EL OTOÑO DEL PATRIARCA, Gabriel García Márquez). Con nombres de la huerta: **Capullo, flor, tomate**. Con nombres de una semilla: **chocha, chochita, chocho, chochito**. // *Recuerdo tetas y chochos más que caras: chochos canela, negros, castaños...* (TÉCNICAS DE MASTURBACIÓN ENTRE BATMAN Y ROBIN, Efraín Medina Reyes). Con nombres de alimentos: **Arepa, bizcocho, galleta, mojicón, pan, pandero, panocha, panocho**. **Cuca** es término empleado en algunas regiones y da origen a este dicho coloquial: *El mejor afrodisíaco es cuca nueva*. (Familia de términos vulgares).



Chimbo Es el término que en Colombia se utilizan con mayor frecuencia para referirse al pene. Por sinécdoque, el hombre como posibilidad sexual: “Estoy loca por John Jairo, ¡es mucho chimbo!”. En términos corrientes **chimbo** es lo malo: “No te metas en negocios chimbo”, así como **chimbo** es lo bueno.

Cheque chimbo es aquel que no tiene fondos. Sinónimos con acento campesino: **Banano, cabezón, cacao, copetón, estaca, estacón, estoque, pájaro, plátano, taco, tizón, tominejo, tranca**. Sinónimos de connotación urbana: **Aparato, bate, cachiporra, clavo, fierro, herramienta, instrumento, palanca, pistola, riel, taladro**. Al lado de esta extensa nomenclatura de términos vulgares, se escuchan algunos cultismos: **Falo, miembro, parte, pene**. //...*mi parte era una cachiporra...* (LOS SUEÑOS DE UN BUEN CRISTIANO, Marco Tulio Aguilera). **Chiquito** Anus, como posibilidad de entrada, referido a la mujer y dentro de la relación heterosexual, por antinomia con “el grande”, que sería la vagina. **Chiquitiar** Tener concúbito el hombre *in vase praepostero*, con otro hombre o mujer. **Chiquitera**

Comer(se) a besos

Mujer que acepta penetración *contra naturam*. Por extensión, en el léxico homosexual se utiliza el calificativo **chiquitero** para el varón que asume papel pasivo. (Vulgares).

Chupar Felar, realizar sexo oral al hombre. También si el objeto es el sexo de la mujer. **Chuparlo, chuparla** Practicar *fellatio* o *cunnilingus*. (Vulgares).

Chupar piña Besarse.

Churro Persona bella, hombre o mujer muy atractivos: “Esa vendedora es un churro de miedo”. “Yo voto por Rodrigo que es el candidato más churro”.

D

Dañada Lesbiana con actitud de conquistar a otras mujeres para su ambiente. (Euf.).

Dañado Homosexual: “Ese sacristán es un dañado”. (Euf.).

Dar Entre homosexuales no se usa para designar la función del sujeto activo, sino del pasivo, en frases como esta: “Prefiere que le den”. (Euf.).

Dar clavo Locución que denota máxima actitud machista en el acceso hetero. Se usa también en ambiente homosexual.

Dar(lo) Entregarse la mujer para hacer el amor, ser seducida o tomar la iniciativa. Una copla del folklore dice: *No hay mujer como la mía, / no hay hombre como José, / no hay hombre que no lo pida / ni mujer que no lo dé.*

Darse la lengua Intercambiar besos

con uso activo de las lenguas de los enamorados.

Derrier (del francés *derrière*) Trasero de la mujer, sobre todo si es joven y participa en algún reinado: “La candidata de Boyacá ganó porque tiene el mejor derrier”. (Euf.).

Desarrollarse Es término muy usado por eyacular. Sinónimos exclusivos para el varón: **Derramarse, echarlo** Términos que conjugan tanto el hombre como la mujer: **Acabar, llegar, morirse, irse, venirse.** (Vulgares).

Despecho Desengaño, tusa.

Despechado(a) Enamorado que no logra ser correspondido: “Está despechada porque él no la volvió a llamar”.

Dormir En determinados contextos equivale a copular: “Dicen que se duerme a las dos hermanas”. **Dormida (la)** Acto sexual. (Euf.).

E

Echar // Echar(se) a alguien Conseguir una relación sexual: “Tanto la cotizó hasta que se la echó”. (Expresión parlache). **Echar(se) al pico** Poseer sexualmente. (Euf).

Echar el cuento Proponer a la mujer una relación o acto sexual o darle razones para obtener su consentimiento. **Echar(le) los perros** Acosar a una mujer con intención amorosa. (Expresión parlache).

Echar un polvo Referido al hombre, eyacular, ejercer la función activa. Referido a la mujer, tener un acto sexual. (Vulgar).

Empalar Penetrar. **Empalada** Acción

y efecto de empalar. (Estos términos son de uso preferente entre homosexuales). (Vulgares).

Empiñatado(a) Entusiasmado, encariñado, decidido. “Están tan empiñatados que se van para San Andrés”. El verbo es **empiñatarse**.

En pelota Desnudo(a), se aplica tanto al hombre como a la mujer. **En peloto** Desnudo, aplicado al hombre. Verbo **empelotar(se)**.

Enchufarse Aparearse. Sinónimo: **Ennudarse**. (Voces orilleras).

Encoñar(se) Enamorarse con fuerte atadura sexual. **Des-encoñar** Librarse de atadura sexual vivida como esclavizante. (Vulgares). (Véase al final el Apéndice sobre estas palabras en España y Colombia)

Encuerar(se) Desnudar(se). **En cueros, encuerado(a)** Desnudo.

Encular Realizar el varón el acto sexual. **Enculada** Como sustantivo, penetración (Estos términos son de uso preferente entre homosexuales). (Vulgares).

Enhebrar Copular. (Voz parlache).

Ensartar Realizar el *coitus*, de parte del varón. (Vulgar).

Entrepiernar(se) Demostrarse complicidad los amantes por acercamiento y trabazón de las extremidades inferiores.

Entrepiernado(a) Persona que traba

las piernas con su pareja.

Entuque Presión a quien se desea para establecer una relación o un acto sexual. (Voz parlache).

Entusado(a) Enamorado, nostálgico, desengañado. **Entusar** Enamorarse, tragarse: “No se vaya a entusar de esa mujer que es una bandida”. (Voces

de origen antioqueño derivadas de la tusa que es nostalgia, desengaño).

Estar // Estar con Tener acceso carnal. (Euf.).

F – G

Falo La utilización de este término está limitada al ambiente literario: *Al bajarle los calzoncillos, trató de ocultar el falo entre las manos* (NOTICIAS DE UN CONVENTO FRENTE AL MAR, Germán Espinosa). **Fálico** es derivado del término anterior, también restringido a usos académicos. (Cult.).

Fornicar Hacer el amor, cohabitar, tener acceso carnal. (Cult.).

[...]

Suscripción

info@exopotamia.com

www.almargenonline.com

